

# FÖRSKAFFA

Kevin Gouriou



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>3</b>
<b>Español</b>	<b>4</b>
<b>Portugues</b>	<b>6</b>
<b>中文</b>	<b>7</b>
<b>繁中</b>	<b>8</b>
<b>한국어</b>	<b>9</b>
<b>日本語</b>	<b>10</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>12</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>13</b>
<b>عربي</b>	<b>15</b>
<b>ไทย</b>	<b>16</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>17</b>

# English

## Important!

- When storing very hot food, it is recommended to put the contents in the container and wait 3-5 minutes until it has cooled a bit before closing the lid. This prevents any high pressure to build up in the container which may cause hot liquid to spray out.

## Before first use

- Before using the product for the first time, clean it with bicarbonate or washing-up liquid and warm water. Rinse and dry thoroughly.

## Care and cleaning

- After use, wash by hand with washing-up liquid using a dish brush or a soft sponge. Make sure to clean the removable silicone sealing rings as well. Do not clean the product in a dishwasher.

## How to use

- To ensure that the containers are leak-proof, you must cover each container with a lid and position a silicone seal in place around the edge. The leak-proof design of the container is ensured by squeezing the silicone sealing ring when the lid is locked.
- To be able to open the inner lid, the ear of the silicone sealing ring should be aligned with

the vent hole so it is possible to lift the ear and allow air pressure inside the container to release.

- It is not recommended to position the container horizontally or upside-down during use.
- Do not use the containers in a microwave oven since the stainless steel may damage your appliance.
- Pre-heating the containers with hot water (or cooling it with cold water) ensures that the contents retain the desired temperature for longer.

## **Español**

### **Información importante**

- Cuando guardes alimentos muy calientes, te recomendamos colocarlos en el recipiente y esperar entre 3 y 5 minutos hasta que se enfríen un poco antes de cerrar la tapa. De esta manera, no se acumulará alta presión dentro del recipiente y no saldrá líquido a alta temperatura.

### **Antes del primer uso**

- Antes de usar el producto por primera vez, límpialo con bicarbonato o con detergente líquido y agua templada. Acláralo y sécalo por completo.

## **Mantenimiento y limpieza**

- Después de utilizarlo, lávalo a mano con detergente líquido y un cepillo para vajilla o una esponja suave. No te olvides de limpiar las juntas de silicona extraíbles. No limpies el producto en el lavavajillas.

## **Instrucciones de uso**

- Para asegurarte de que los recipientes son herméticos, cubre cada recipiente con una tapa y coloca la junta de silicona en el borde. Solo tienes que apretar la junta de silicona cuando la tapa esté bloqueada para comprobarlo.
- Para poder abrir la tapa interior, la lengüeta de la junta de silicona debe estar alineada con el orificio para que puedas levantar la lengüeta y dejar entrar aire al interior del recipiente.
- No se recomienda colocar el recipiente de manera horizontal o boca abajo mientras se usa.
- Los recipientes no se deben utilizar en un horno microondas puesto que el acero inoxidable puede dañarlo.
- Calienta los recipientes con agua caliente (o enfríalos con agua fría), de modo que se mantenga la temperatura deseada durante más tiempo.

# Portugues

## Atenção!

- Ao armazenar alimentos muito quentes, recomenda-se que coloque o conteúdo no recipiente e aguarde 3-5 minutos até arrefecer um pouco antes de fechar a tampa. Assim, evita que se acumule pressão no recipiente, o que poderia levar a que o líquido quente esguichasse para fora.

## Antes da primeira utilização

- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe-o com bicarbonato ou com detergente líquido e água tépida. Enxague e seque cuidadosamente.

## Cuidados e manutenção

- Após a utilização, lave à mão com detergente líquido e com uma escova ou esponja suave. Certifique-se de que também limpa as anilhas de vedação removíveis em silicone. Não lave na máquina de lavar loiça.

## Como utilizar

- Para garantir que os recipientes são à prova de derrame, tem de cobri-los com uma tampa e colocar a anilha de vedação em silicone em redor da borda. Quando a tampa é fechada, a anilha de vedação é comprimida, garantindo que não há derrames.

- Para poder abrir a tampa interior, a lingueta da anilha de vedação em silicone deve ficar alinhada com o orifício de ventilação, para poder erguer a lingueta e deixar entrar ar no recipiente, soltando a tampa.
- Não é recomendado posicionar o recipiente horizontalmente ou ao contrário durante a utilização.
- Não utilize os recipientes no micro-ondas, uma vez que o aço inoxidável pode danificar o seu eletrodoméstico.
- Ao preaquecer os recipientes com água quente (ou ao arrefecê-los com água fria) vai garantir que o conteúdo retém a temperatura desejada durante mais tempo.

## 中文

### 重要须知!

- 当储存高温食物时，建议将食物放入盛具中，等待3-5分钟，稍微冷却后再盖上盖子。这样做可以防止盛具内部积聚高压，避免炽热液体喷溅出来。

### 第一次使用前

- 首次使用前，请使用碳酸氢盐或者洗洁精和温水清洁产品。彻底冲洗并晾干。

## 护理和清洁

- 用完后，用洗碗刷或软海绵蘸取清洁剂手洗。务必清洗可拆卸的硅胶密封圈。切勿用洗碗机清洗产品。

## 使用说明

- 为了确保盛具防漏，必须用盖子盖好每个容器，并在边缘放置硅胶密封件。盖子被锁定时会挤压硅胶密封圈，以此保证盛具的防漏功能。
- 为了打开内盖，硅胶密封圈的挂耳应该与通风口对齐，以便提起挂耳，释放盛具内的气压。
- 不建议在使用过程中将盛具水平放置或倒置。
- 禁止在微波炉中使用此盛具，否则不锈钢可能会损坏微波炉。
- 用热水预热盛具（或用冷水冷却），可延长盛具的保温时间。

## 繁中

### 重要訊息！

- 使用此產品盛載燙熱食物時，建議先放置3-5分鐘待涼後關蓋，避免增加容器內的壓力，導致燙熱食物噴出。

### 首次使用前

- 首次使用產品前，請先用混和小蘇打或清潔劑的溫水清潔。沖洗乾淨後，完全晾乾



## 保養與清潔

- 使用後，請以碗刷或軟海棉用清潔劑手洗容器，可拆除的矽封膠圈亦需清洗。請勿使用洗碗機洗滌。

## 使用說明

- 為確保防漏，必須用蓋子蓋上每個容器，並在周邊放矽封膠。蓋子鎖緊時，透過擠壓矽膠密封圈做到防漏效果
- 為打開內蓋，矽膠密封圈的耳部應與通氣孔對齊，以便提起耳部並釋放容器內的氣壓
- 使用時不建議容器並排或倒轉放置
- 不適用於微波爐，以免不鏽鋼破壞電器
- 用熱水預熱容器(或用冷水降溫)，以便能長期維持所需溫度

## 한국어

### 중요!

- 매우 뜨거운 음식을 보관할 때는 내용물을 용기에 넣고 약간 식을 때까지 3~5분 정도 기다렸다가 뚜껑을 닫는 것을 권장합니다. 이렇게 하면 용기 내 고압으로 뜨거운 액체가 튀는 것을 방지할 수 있습니다.

### 사용 전 유의 사항

- 제품을 처음 사용하기 전에 베이킹소다 또는 주방세제를 따뜻한 물에 풀어 세척하세요. 헹군 후 완전히 건조시켜주세요.

## 관리 및 세척 방법

- 사용 후에는 주방용 솔이나 부드러운 스폰지에 세제를 묻혀 손으로 세척하십시오. 실리콘 실링도 분리하여 세척하시기 바랍니다. 식기세척기로 제품을 세척하지 마십시오.

## 사용 방법

- 용기가 새는 것을 방지하려면 용기를 뚜껑으로 덮고 가장자리 주변의 실리콘 실을 제 위치에 두어야 합니다. 뚜껑이 잠겨 있을 때 실리콘 밀봉 링이 용기를 눌러 내용물이 새지 않도록 설계되었습니다.
- 내부 뚜껑을 열려면 실리콘 밀봉 링의 귀를 통풍구에 맞게 정렬하십시오. 그래야 귀를 들어 올릴 수 있고 용기 내부의 공기 압력을 해제할 수 있습니다.
- 사용하는 동안 용기를 수평으로 놓거나 뒤집어 놓는 것은 권장하지 않습니다.
- 스테인리스 스틸이 제품을 손상시킬 수 있으므로 전자레인지에서 용기를 사용하지 마십시오.
- 뜨거운 물로 용기를 예열(또는 찬물로 냉각)하면 내용물이 원하는 온도를 더 오래 유지할 수 있습니다.

## 日本語

### 重要!

- 非常に熱い食品を保存する場合は、中身を容器に入れ、少し冷めるまで3~5分待ってからふたを閉めることをおすすめします。これにより、容器内が高圧になり、高温の液体が噴出するのを防ぎます。

## 初めてご使用になる前に

- 初めてご使用になる前に、重炭酸（重曹を水で溶かしたもの）または洗剤とぬるま湯で洗ってください。水でよくすすいだあと、十分に乾かしてください。

## お手入れ方法

- 使用後は、食器洗いブラシまたは柔らかいスポンジを使って、食器用洗剤で手洗いしてください。取り外せるシリコンリングもきれいに洗ってください。食器洗い機は使用しないでください。

## 使用方法

- 液体の漏れを防ぐには、シリコンリングを容器の縁に正しく沿わせてふたをする必要があります。容器の漏れ防止設計は、ふたがロックされているときにシリコンリングがきちんと押し込まれていることにより保証されます。
- 内ぶたを開けられるようにするには、シリコンリングの耳を通気口に合わせ、耳を持ち上げて容器内の空気圧を解放できるようにする必要があります。
- 使用中に容器を横にしたり逆さまに置くことはおすすしません。
- 電子レンジで容器を使用しないでください。ステンレススチールが設備機器を損傷する可能性があります。
- 前もって容器を熱湯で温めておく（または冷水で冷やしておく）と、より長時間ご希望の温度を保つことができます。

# Bahasa Indonesia

## Penting

- Saat menyimpan makanan yang sangat panas, disarankan untuk memasukkan isinya ke dalam wadah dan menunggu 3-5 menit sampai agak dingin sebelum menutupnya. Hal ini untuk mencegah tekanan tinggi menumpuk di wadah yang dapat menyebabkan cairan panas menyembur keluar.

## Sebelum penggunaan pertama

- Sebelum menggunakan produk untuk pertama kali, bersihkan dengan bikarbonat atau cairan pembersih dan air hangat. Bilas dan keringkan secara menyeluruh.

## Cara merawat dan membersihkan

- Setelah digunakan, cuci menggunakan tangan dengan cairan pembersih dan sikat piring atau spons lembut. Pastikan juga untuk membersihkan cincin penyegel silikon yang dapat dilepas. Jangan bersihkan produk dalam mesin cuci piring.

## Cara menggunakan

- Untuk memastikan wadah anti bocor, Anda harus menutup setiap wadah dengan penutup dan menempatkan segel silikon di sekitar

tepinya. Desain wadah anti bocor dipastikan dengan meremas cincin penyegel silikon saat penutupnya terkunci.

- Untuk dapat membuka tutup bagian dalam, telinga cincin penyegel silikon harus sejajar dengan lubang ventilasi sehingga memungkinkan untuk mengangkat telinga dan memungkinkan tekanan udara di dalam wadah terlepas.
- Tidak disarankan untuk memposisikan wadah secara horizontal atau terbalik saat digunakan.
- Jangan gunakan wadah dalam oven microwave karena baja tahan karat dapat merusak peralatan Anda.
- Pra-pemanasan wadah dengan air panas (atau pendinginan dengan air dingin) memastikan bahwa isinya mempertahankan suhu yang diinginkan lebih lama.

## **Bahasa Malaysia**

### **Penting!**

- Apabila menyimpan makanan yang sangat panas, adalah disyorkan agar kandungannya dimasukkan ke dalam bekas dan tunggu selama 3-5 minit sehingga ia sejuk sedikit sebelum penutup ditutup. Ini menghalang sebarang

tekanan tinggi untuk terkumpul di dalam bekas yang boleh menyebabkan cecair panas tersembur keluar.

### **Sebelum penggunaan kali pertama**

- Sebelum menggunakan produk ini buat pertama kali, bersihkan dengan bikarbonat atau cecair pencuci dan air suam. Bilas betul-betul dan keringkan secukupnya.

### **Penjagaan dan pembersihan**

- Selepas digunakan, basuh dengan tangan dengan cecair pembersih menggunakan berus pinggan atau span lembut. Pastikan cecincin pengedap silikon boleh tanggal dibersihkan juga. Jangan cuci produk di dalam mesin cuci pinggan mangkuk.

### **Cara penggunaan**

- Untuk memastikan bekas itu kalis bocor, anda mesti menutup setiap bekas dengan penutup dan meletakkan pengedap silikon di sekeliling tepi. Reka bentuk bekas kalis bocor kukuh dengan memicit cecincin pengedap silikon apabila penutupnya dikunci.
- Untuk membolehkan penutup bahagian dalam dibuka, telinga cecincin pengedap silikon hendaklah diselaraskan dengan lubang lohong supaya telinga boleh diangkat dan membolehkan tekanan udara di dalam bekas dilepaskan.

- لا tidak disyorkan untuk meletakkan bekas secara mendatar atau terbalik semasa digunakan.
- Jangan gunakan bekas di dalam ketuhar gelombang mikro kerana keluli tahan karat boleh merosakkan perkakas anda.
- Memanaskan dahulu bekas dengan air panas (atau sejukkan dengan air sejuk) memastikan kandungan kekal pada suhu yang dikehendaki lebih lama.

## عربي

### هام!

- عند تخزين الأطعمة الساخنة جداً، نوصي بوضع المحتويات في الحاوية والانتظار لمدة 3-5 دقائق حتى تبرد قليلاً قبل إغلاق الغطاء. فهذا يمنع تراكم أي ضغط مرتفع في الحاوية مما قد يتسبب في تطاير السائل الساخن.

### قبل الاستخدام لأول مرة

- قبل استخدام المنتج لأول مرة، نظفیه بالبيكربونات أو سائل الغسيل والماء الدافئ. اشطفيه جيداً وجففيه تماماً.

### العناية والتنظيف

- بعد الاستخدام، اغسلي باليد بسائل غسيل باستخدام فرشاة أطباق أو إسفنجة ناعمة. تأكدي أيضاً من تنظيف حلقات السيليكون القابلة للإزالة. لا تنظفي المنتج في غسالة الصحون.

## طريقة الاستخدام

- لضمان بقاء الحاويات محكمة ضد التسرب، يجب عليك تغطية كل حاوية بغطاء ووضع حلقة السيليكون في مكانها حول الحافة. تصميم الحاوية المانع للتسرب يصبح فعالاً بالضغط على حلقة السيليكون عند قفل الغطاء.
- لتكوني قادرة على فتح الغطاء الداخلي، يجب محاذاة أذن حلقة السيليكون مع فتحة التهوية بحيث يمكن رفع الأذن والسماح بتحرير ضغط الهواء داخل الحاوية.
- يجب عدم وضع الحاوية أفقيًا أو مقلوبة أثناء الاستخدام.
- لا تضعي الحاويات في فرن الميكروويف لأن الستينلس ستيل قد يتلف جهازك.
- التسخين المسبق للحاويات بالماء الساخن (أو تبريدها بالماء البارد) سيضمن احتفاظ المحتويات بدرجة الحرارة المطلوبة لفترة أطول.

## ไทย

### สำคัญ!

- เมื่อเก็บอาหารที่ร้อนมากๆ แนะนำให้ใส่อาหารลงในภาชนะและรอ 3-5 นาทีจนกว่าจะเย็นลงกว่าเดิมเล็กน้อยก่อนปิดฝา เพื่อป้องกันการเกิดแรงดันสูงในภาชนะ ซึ่งอาจทำให้ของเหลวที่ร้อนอยู่กระเด็นออกมา

### ก่อนใช้งานครั้งแรก

- ก่อนใช้งานครั้งแรก ควรทำความสะอาดด้วยไบคาร์บอเนตหรือน้ำยาล้างจานและน้ำอุ่น ล้างและเช็ดให้แห้ง



## การดูแลและทำความสะอาด

- หลังใช้งาน ให้ล้างด้วยน้ำยาล้างจานโดยใช้แปรงล้างจาน หรือฟองน้ำนุ่มๆ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ทำความสะอาดที่ ห่วงซิลิโคนที่ถอดได้ด้วย ห้ามทำความสะอาดสินค้านี้ด้วย เครื่องล้างจาน

## วิธีใช้

- เพื่อให้แน่ใจว่าฝาภาชนะปิดสนิทกับการรื้อซิม ต้องใช้ฝา ปิดและใส่ห่วงซิลิโคนไว้เข้าที่รอบๆ ขอบ ภาชนะถูกออกแบบ มาให้ป้องกันการรื้อซิมซึ่งรับรองได้ด้วยการบีบห่วงซิลิโคน เมื่อลือกฝา
- ในการเปิดฝาด้านใน หูจับห่วงซิลิโคนควรอยู่ในแนวเดียวกับ รูระบายความดันเพื่อให้สามารถยกหูขึ้นและปล่อยความดัน อากาศภายในภาชนะให้ระบายออกมาได้
- ไม่แนะนำให้วางภาชนะในแนวนอนหรือกลับหัวระหว่างใช้งาน
- ห้ามนำภาชนะเข้าเตาไมโครเวฟเนื่องจากสแตนเลสอาจก่อให้เกิดความเสียหายกับเตาได้
- อุ่นภาชนะด้วยน้ำร้อน (หรือทำให้เย็นด้วยน้ำเย็น) เพื่อให้ แน่ใจว่าอาหารที่บรรจุข้างในยังคงรักษาอุณหภูมิที่ต้องการ ไว้ได้นานขึ้น

## Tiếng Việt

### Quan trọng!

- Khi đựng đồ ăn nóng, hãy đợi từ 3-5 phút để đồ ăn nguội bớt trước khi đóng nắp hộp để tránh áp suất tích tụ bên trong hộp có thể khiến nước nóng bắn ra ngoài.

## **Trước khi dùng lần đầu**

- Trước khi sử dụng sản phẩm lần đầu tiên, hãy làm sạch sản phẩm bằng muối nở hoặc nước rửa chén và nước ấm • Tráng kĩ với nước và lau khô.

## **Chăm sóc và vệ sinh**

- Sau khi sử dụng, dùng dung dịch tẩy rửa và cọ chén bát hoặc miếng bọt biển mềm để rửa sạch. Hãy nhớ rửa sạch cả vòng đệm kín silicon có thể tháo rời. Không vệ sinh sản phẩm bằng máy rửa chén.

## **Cách sử dụng**

- Để đảm bảo hộp đựng không bị rò rỉ, vòng đệm kín silicon phải được đặt trên miệng hộp khi đậy nắp. Vòng đệm kín silicon sẽ ép chặt vào miệng hộp khi khóa nắp, giúp cho hộp hoàn toàn không bị rò rỉ.
- Để có thể mở nắp hộp bên trong, vành của vòng đệm kín silicone phải được đặt thẳng hàng với lỗ thông hơi để khi nhấc vòng đệm lên thì áp suất bên trong và bên ngoài hộp cân bằng.
- Trong quá trình sử dụng không đặt hộp ở vị trí nằm ngang hoặc lộn ngược.
- Không đặt hộp vào trong lò vi sóng để hâm nóng vì hộp làm từ thép không gỉ và có thể gây hư hỏng cho thiết bị của bạn.

- Hâm nóng đồ ăn đựng trong hộp bằng nước nóng (hoặc làm nguội bằng nước lạnh) để giữ đồ ăn ở nhiệt độ mong muốn.

